

中國社會科學院歷史研究所  
中國敦煌吐魯番學會敦煌古文獻編輯委員會  
英國國家圖書館  
倫敦大學亞非學院  
合編

# 英藏敦煌文獻



(漢文佛經以外部份)

第十三卷(斯九九五六—二四九九)

四川人民出版社

一九九五年·成都



0000084292

· 392455

# Dunhuang Manuscripts in British Collections

(Chinese texts other than Buddhist scriptures)

**13**

(S. 9956—S. 11459)

The British Library

The Dunhuang-Turfan Academic Society of China,  
Dunhuang Manuscripts Editorial Committee

The Institute of History, Chinese Academy of Social Sciences

The School of Oriental and African Studies, University of London

Sichuan People's Publishing House  
CHENGDU, 1995

英藏敦煌文獻(漢文佛經以外部份)

編輯委員會(依姓氏筆劃為序)

中方編委

沙 知

宋家鈺

周紹良

張 弓

寧 可

蔡濟生

英方編委

艾 蘭

汪 濤

吳芳思

馬克樂

第十三卷主編 寧 可

副主編 郝春文

榮新江

sut/499/06

## **Dunhuang Manuscripts Project Committee**

(in alphabetical order)

*In Britain*

Sarah Allan

Beth McKillop

Wang Tao

Frances Wood

*In China*

Cai Jisheng

Ning Ke

Sha Zhi

Song Jiayu

Zhang Gong

Zhou Shaoliang

*Chief Editor for Volume 13*

Ning Ke

*Editor for Volume 13*

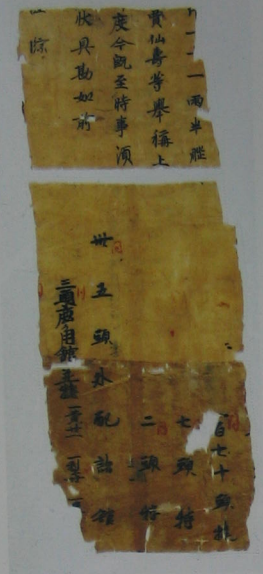
Hao Chun Wen      Rong Xin Jiang

英藏敦煌文獻

標初題籤







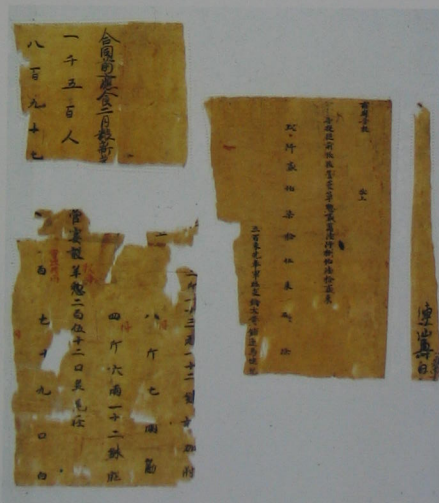
□□□□□□□□□□

S. 10830B

沙州糧牛羊草等計會牒

雍歸守捉茭草計會狀

懸泉守捉駝等計會狀



□□□□□□□□□□

S. 10830C





勅沙州刺史蘇昌仁使之主父  
 童至省表所奏願外爰兵者  
 別有嚴分使之令還指不受  
 及

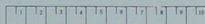
卷二十九年國信司卷之三十一卷之二  
 三城大天行十七卷之二  
 續大書公人作本



1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

景雲二年(711)七月九日賜沙州刺史蘇昌仁勅

S. 11287C.

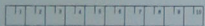


S. 11345

達多等狀(?)

十二日未收... 陰部... 左一... 突曹... 一... 一... 一... 一... 一...

十二日未收... 陰部... 左一... 突曹... 一... 一... 一... 一... 一...



S. 11453J

唐瀚海軍典抄牒狀文事目歷 (參 S. 11459C-H)

一右軍北為從部

陸都灌林為馬踏歷事

作坊仗為造子將旗台村用雜物事

廣侯仗為於王員群天馬之奉

右陸拾壹道請印為日候價張

十一日

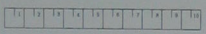
衙前仗為收便惠損健况限漢子

廣侯仗定曹毛仁克虞條判官

五軍圍仗為領得府史康通蒲地李拔事

參軍親暉仗為請低墨事

障恪情為請入軍事



S. 11453K

## 編輯說明

一 本書選材範圍為斯坦因獲自敦煌的漢文文獻，包括：原藏於英國國家博物館今藏於英國國家圖書館者；藏於倫敦英國印度事務部圖書館者；藏於英國國家博物館者。

一 本書選擇內容，限定為佛經以外的漢文文獻，包括各種文史資料、官私文書、寺院文書以及道教摩尼教經典等，兼及少量圖畫。不收的佛經指經、論、律、疏、譯傳、疑偽經品以及附屬的題記等。

一 本書圖版編號，悉依原卷編號。

一 每號文獻按正背面次序編列，背面以英文字母標示。若一號文獻有多幅照片，其序列以阿拉伯數字標於卷號之後，中加斜符號。

一 本書圖版因係新拍照片，每幅容量一般多於現行縮微膠卷，故每卷序列號往往少於縮微膠卷。僅有部份內容選入的卷子，其序列號與縮微膠卷差異較大，并非缺漏。

一 本書選入之文獻，其本身自有名稱者，據以標名；首尾均有題名而不一致者，酌採其一；失名或名殘者依同類文獻和現存文獻考定，如斯一〇背，經考應是毛詩鄭箋音隱，斯一七七六，應是歷代法寶記；文獻原無名稱者，據其內容擬名，如斯二二二八，經審可定為亥年六月十一日修城役丁夫名簿，斯二四三八，可定為道家方書。

一 一幅照片含多件文獻者，依次標名，兩件文獻相間書寫者，依首行先後定其次序。凡確知為同一寫卷而斷裂為二件以上者，加注說明，如斯七九失名類書，後注：（參斯二五八八、伯四六三六）。本書所收文獻，凡記有書寫年代者，隨題名標出，加注公元紀年，干支從略。年代與干支不合者，加標干支，一般從干支注公元紀年。紀年殘缺或原無紀年者，必要時標「某年」，一般不標。凡考定的年代，加「」以示區別。

一 凡遇有原卷略字、落字或簡稱時，可補者運補，加「」。難以確定的字後加（？），不能辨認的字

和缺字用□號標示。缺字字數不詳者用□號。

一 本書最後一卷（第十五卷）為中、英文總目錄和索引。

一 本書使用的略寫中文詞和縮寫英文詞有：

斯 (S) 倫敦英國國家圖書館收藏敦煌文獻斯坦因 (Stein) 編號

伯 (B) 巴黎法國國立圖書館收藏敦煌文獻伯希和 (Pelliot) 編號

ch BM 倫敦英國國家博物館收藏敦煌紙畫編號

ch IOL 倫敦英國印度事務部圖書館收藏敦煌文獻編號

S. P 倫敦英國國家圖書館收藏敦煌文獻中木刻本斯坦因 (Stein) 編號

正 (R) 文書原編號所定正面 (Recto)

背 (V) 文書原編號所定背面 (Verso)

## Editorial Note

The manuscripts in this publication have been selected from those brought back from Dunhuang by Sir Marc Aurel Stein. These comprise the collections in the British Library, which were formerly in the British Museum, the collections in the India Office Library and the Department of Oriental Antiquities at the British Museum.

The selection includes all types of literary and historical texts, personal and official letters and documents, temple documents and Taoist and Manichean texts amongst others. A small number of drawings has also been included.

We have excluded Buddhist sutras, sastra, abhidharma and upadesa, vinaya, commentaries, translations and doubtful and uncanonical sutras and their commentaries.

The plates are numbered according to the numbers originally allocated to the Stein collections. Recto and verso are reproduced in sequence, with the verso marked by a "V". Where a document is reproduced in more than one plate, this is indicated at the end of the Stein number by a slash followed by a serial number.

The new photographs published here generally cover more text per frame than the microfilms made by the British Museum, thus there are far fewer serial numbers than in the microfilms. Similarly, some of the documents selected form only part of a whole scroll and in these cases the numbers are obviously very different from those on the microfilms.

Where a document includes a title, we have used this title. Where different titles occur at the head and foot of a document, only one title has been chosen. Documents whose titles are missing or incomplete have been captioned by reference to surviving or similar texts. For example, S. 10 V. has been identified as "Pronunciation Notes to Mao's Edition of the Book of Songs" and S. 1776 as the "Historical Record of Buddha-truth". Untitled documents have been captioned according to their content: for example, S. 2228/1 is captioned "Name-list of Corvée Labourers Repairing a Wall, 11th Day of the 6th Month, *hai* Year" and S. 2438 can be described as "Taoist Prescriptions".

Where there is more than one document in a single plate, each item is separately captioned; where two texts are interspersed, their order has been established on the basis of the first line of text. Where it is known that separated fragments belong together, this has been indicated by a cross-reference; for example: S. 79 "Unidentified Fragment of *Leishu* (encyclopedia), cf. S. 2588, P. 4636."

In dated documents, the original date is given after the title and the date according to the Western calendar is added. Where dates (of Heavenly Stems and Earthly Branches and dynastic dates) do not match, the Heavenly Stem and Earthly Branch date is indicated and the equivalent Western calendar date given. In general, no date is given for documents which were originally undated or whose date has disappeared, unless the indication [x year] is required. Where research has indicated a date, this is given in square brackets.

Where abbreviations or omissions occur in the original manuscripts, corrections and expansions are given in square brackets. Where the original text is unclear, this is indicated by a question mark in brackets. We use a small box □ where a single word is unreadable or has disappeared and a larger  to indicate an unknown number of missing characters.

The final volume includes the following indices to titles : a Chinese index arranged by stroke order, an English index arranged alphabetically and Chinese and English indices arranged by Stein number.

The following English and Chinese abbreviations are used :

- S. (斯) indicates the number in the Stein collection of Dunhuang texts in the British Library, London.
- P. (伯) indicates the number in the Pelliot collection of Dunhuang texts in the Bibliothèque Nationale, Paris.
- Ch. BM indicates the number of the Dunhuang paintings in the British Museum, London.
- Ch. IOL indicates the number of Dunhuang texts in the India Office Library, London.
- S. P indicates printed documents in the Stein collection of Dunhuang texts in the British Library, London.
- R. (正) indicates the front of the item cited (recto).
- V. (背) indicates the reverse of the item cited (verso).

## 第十二、第十三、第十四卷編輯說明

英藏敦煌文獻第十二、十三、十四卷收入英國國家圖書館藏斯六九八一以後的文獻和木刻本，英國國家博物館藏敦煌漢文寫本、木刻本和絹紙畫上的題名題記，和原印度事務部圖書館藏漢文佛經以外文獻。有少數幾件由于正在修復或其他技術原因未能拍攝收入，容後再補。英國國家博物館藏部份的照片為英國國家博物館所提供。其中有些絹紙畫由于年代久遠，文字色澤暗淡，即使用紅外線拍攝，也不清楚，個別的補拍了彩色照片，以補不足。

這一卷的內容多數是首次公布，有些相當珍貴，因此選擇範圍較以前各卷略寬，除佛經以外文獻，也擇收了一些佛教繪畫和佛經刻本。

這一卷所選文獻，殘損者多。原編號之下時有若干殘片，分別標以 A、B、C、D，乃至 A1、A2、A3 等，這些編號標識着綴合相關寫本的初步嘗試。有些寫本外形上有關聯，有些文字上有關聯。著錄時，目錄及圖版下標名依 A、B、A1、A2 等順序排列，少量圖版因技術原因依原件整修時的編號次序，未作更動。有少量照片，未附比例尺。

這一卷的編輯，郭鋒、王翼青在英國國家圖書館文獻的選擇、著錄、標名方面協助做了不少的工作，徐慶全在照片的整理、伊麗莎白·亨特在文書的補拍、馮志三在照片的翻拍洗印方面也做了不少工作，謹此致謝。



## Editorial note on volumes 12 to 14

Volumes 12 to 14 of Dunhuang Manuscripts in British Collections include the manuscripts numbered S. 6981 onwards and woodblock prints held in the British Library Oriental and India Office Collections; the Chinese manuscripts, printed texts and inscriptions on silk and paper from the Stein collection in the British Museum and the non-canonical Chinese Buddhist texts from the Stein collection in the former India Office Library (now part of the British Library). Owing to their conservation status or for technical reasons, it has not been possible to include photographs of a small number of items in these volumes. This omission will be made good later. Items held in the British Museum are reproduced from photographs supplied by the British Museum. Owing to the passage of time, some of the characters on paintings on paper and silk have faded so infra-red photography has been used. Where characters are still indistinct, some have been reproduced in colour plates.

The majority of the items in these volumes are published here for the first time and some are extremely rare. For this reason we have broadened our criteria of inclusion. Apart from non-canonical Buddhist texts, we have included some Buddhist paintings and woodblock prints of Buddhist texts.

Many of the items reproduced in these volumes are fragmentary. When the original numbers were assigned to texts, subsequent fragments were numbered A, B, C, and D; sometimes A1, A2 and A3 etc., with these numbers representing a first attempt to link related fragments. Some are physically related (such as fragments of backings removed from a larger item) and some are textually related. When preparing the material for publication, we have generally indicated the sequence of numbers A, B, A1, A2 etc., although, for technical reasons, a small number of plates do not have their original numberings. A small number have no indication of size in the photograph.

We must express our thanks for help in the production of these three volumes to Guo Feng and Wang Jiqing who did a considerable amount of work at the British Library, identifying, selecting and listing items for inclusion; to Xu Qingquan for putting the photographs in order; to Elizabeth Hunter for re-shooting items for inclusion and to Feng Zhisan for the processing and production of the photographic prints.